

(1) [כחאבי יאסירי ומ] ולאי אטאל אללה בקאך ופלאמתך וסעארך  
וציאנתך וצרף אלאסוא ענך כרחמחה

(2) [בק] ין מן תמוז ואלחאל סלאמה ועאפיה ללה אלחמד עלי  
דלך תקדם כחאבי אליך מע הרא

(3) [ ] ולם יכרג אלי אן <אלאן> ועלקת אליך הדא  
אלרקעה אערפך אן וצל כן סגמאר ווצל צחכתה

(4) [ ] קינ ולם יכון מעה כחאכ ווצל עקבאן יום אלומעה  
איזא ולם יכון לך מעה כחאכ ווצל מעה

(5) [קטעה, ?] דכר אנהא לך וקר באע יומי הרא אלקטעה אלרי לה  
סער כג בא וזנהא עו רטל זילאני די

(6) [ובאע, ?] לך לך וקאלו קום כייע גייר ואן מחאע עקבאן כיר  
מנהא לאן פיהא יאכי אכחלאך ראי פמסכתה [אלי]

(7) אן כעתהא סער כה בא וזנהא גילאני צאפי עח רטל תמן  
יט דינ ונצף ינקץ דינ חכה יכרג מן דלך

(8) אלעמלה ואלגעל וואגכ אלסלטאן ואלי אלאן לם נקכזו אלחמן  
וקר ערפני עקבאן אנך כרגהא עלי

(9) נפסך מן דאר אלאכזאר טו דינ ואנהא עליך מן אלצעיד  
יז דינ וכסר ואמא אלערל אלרי כאלטארס

(10) מע בן שהרא אלי אלאן לם יצל דאר<sup>רשון</sup> וצל אגתהרה פי כיעה  
קיימא, ?) ואחכ יאכי חחזר דאר אל

(11) אכזאר חשחרי קטעתין ז כיני וכינך מתל אלניל אלרי  
אשתרא עקבאן ורכל מחאעך מן טו

(12) נאזל לא יכון . . . ותנפדהא מסרע ואלעסל יאכי  
אכיע אליום ז דינ אלקנטאר ולם אגסר עלי

(13) שראה ואלרבאכ אלמוקופה מא יתרך עיאש וגירה אחר  
ישתריהא יטאררוהס כל סאעה ולקר בא

(14) יום אלל אנסאן מעה כה דינ עלי אנה יכיעהא מני גאה  
עיאש מרתין והו מעי ואפסדה פלא הו

(15) אח [תאג אליהם ולכן ומא] כלאה יכיעהא מני וקר  
אלכהן אנה יעאונני פי אלשרא כהא ואנא

שוליים

[illegible]

ראש העמוד

/ / / / /  
שי פאחב / מנך לא / חחרך שגל / אליוס לגרא / וכהרת / אשגאל אל /  
נאס עליך / פי ביר פאיר / חובב פעלך / הרא ושרי / יאכי ניף /  
דינ ואנא / בחמה ל /

עמוד ב'

- (1) [אן] אמכן ואובהא אליך מע מא יסאהל אללה מן אלשרא בצרתך  
ואעצם האכירי עליך פי מא
- (2) תשתריה מן אללולו יכון ביננא לאן נריד נבעל פיה סהם  
לראור צהרי וכלגני אן יוסף בן סמחה
- (3) קעד פי דאר אלגוהר ואן אללולו מסלוב פ  
וחסלה פי אנגאז אלרי כלית ענור ואן
- (4) יופיך מא קר ואקפתה עליה וכתבת אליך פי אלמכונה (?)  
עדה כתב לם נרא להא גואכ חסרע כהא
- (5) מתפצל ולא חקטע כחכך מני ולן יכרג וחשתרי אלניל מא  
כאן וצט צאלח וארגו אנך א מן בן
- (6) רגא וקבצת מן אלשמע ואנבזות גמיע מא סאלתך פיה ואכבאר  
אלמראכב כל יום יצלו אלנאס ומן אל
- (7) ירכרו אן גאזח כהם ואן חסאכהם אנהא עראת ארגו  
ארגו יכון ולך צחיה ויטלענא אללה ואיאך עלי כיר
- (8) קראת עליך אלסלם ואלכחן יכצך אפצל אלסלם וקר כתב  
אליך עדה כתב ולם ירא לך גואכ

כתובת

לסירי ומולאי אכי יחיי בהראי בן נסים נע  
מן כרהון בן מוסי נע  
אטאל אללה כקאה ואדאם סלאמתה וסעאדתה

To: Nahray b. Nissīm (Fustāt)

From: Barhūn b. Mūsā [b. Barhūn Al-Tahertī] (Alexandria)

Date: Ca. 1050-1060, during the early period of Nahray's activities in Egypt.

- 1) May God lengthen the life of my lord and master  
and preserve your well-being, happiness and protection,  
and, in His mercy, ward off all evil from you.
- 2) I am writing to you on the [ ] of the  
month of Tammūz. I am well and in good health;  
praised be God for this. I had sent you an  
earlier letter with this
- 3) [Courier (?) ] but he has not yet  
left. I am, therefore, sending you this additional note  
to inform you that Ibn Sighmār has  
arrived. He brought with him
- 4) [ ] qintārs, but had no  
letter (from you) with him. 'Uqbān also arrived  
on Friday, and brought no letter from you.  
He brought with him
- 5) [some merchandise] which he said was yours. This  
very day, he sold the goods belonging to him at  
the unit price of 23 (dinars per qintār); its weight  
was 76 ghaylānī ratls.
- 6) [He sold your goods] at a unit price of 24 (dinars  
per qintār). People said that this was an  
excellent sale, and that 'Uqbān's own goods were  
better than the one's he sold on your behalf. In this

- 6) matter, there are differences of opinion. I held my goods
- 7) until I got a unit price of 25 (dinars per qintār); their pure ghaylānī weight was 68 ratls and the total price was 19 1/2 dinars less . From this sum,
- 8) the commission, minor taxes and custom tax are to be deducted. I have not yet collected the price of these goods. 'Uqbān told me that the expenses for the goods (you shipped)
- 9) are on your own account. (If calculated) from the Dār al-Abzar, they come to 15 dinars, and (if calculated) from the Sa'id, they come to 17 dinars and change. The bale which was sent in the vessel Tārus
- 10) with Ibn Shaḥdā has not yet arrived from Rashīd. When it arrives, I will try to sell it at a good price. My friend, I would like you to go to the Dār
- 11) al-Abzār and buy, in partnership between us, two or three qit'as of the same kind of indigo that 'Uqbān purchased. Include it with your (shipment of) goods. Buy it for 15
- 12) dinars (per qintār) or less

quickly. Today, honey was sold for

7 dinars per qintār, and I did not dare

- 13) buy any. As for the non-circulating dinars,  
‘Ayyāsh and others are not allowing anyone to  
buy them. They are constantly driving people away.
- 14) A man came to him today with 27 (28?)  
dinars, and wanted to sell them to me. ‘Ayyāsh  
came to him twice while he was with  
me and ruined everything. He
- 15) [does not need them,] yet he prevented him  
from selling them to me. Al-Kohen  
instructed (?) him to help me purchase them, and  
I

MARGIN:

your letter  
impress upon him he  
is concerned about the arrival  
Please do not put off today's  
work until tomorrow, otherwise you will be  
overwhelmed with other people's tasks, without anything to show  
for it. You must really do as I say.  
I purchased approximately 30 dinars, and I  
will complement them to make 50.

SIDE II:

- 1) If possible, I will send to you, whatever God  
makes possible for me to purchase,  
in your purse. I would like particularly  
to emphasize to you concerning
- 2) buy the pearls in partnership between us, for I

- 2) wish to give a share to my brother-in-law,  
David. I learned that Joseph b. Simha
- 3) is located in the Dār al-Jawhar and that  
pearls are in demand  
Ask him to take care of that which I  
have left with you, and to
- 4) pay you that which I agreed upon with him.  
I sent you a number of letters via the  
vessel Al-Mukkawina (?), and have  
not received any answer to them. I would appreciate  
a prompt reply.
- 5) Please do not keep your letters from me.  
Do not let (our affairs) become public. Buy  
indigo of average, but good quality. I would  
like you to from Ibn
- 6) Rajjā, and take delivery of the wax, and  
take care of all that I have asked you to.  
As for news of the ships, people are arriving  
every day from and from
- 7) reporting that the ships  
passed the observation stations, and that according  
to their calculations they have already set out on the  
high-seas. I hope that this is true, and that  
God will make it turn out well for both of us.
- 8) I send you my best regards. Al-Kohen  
sends you especially warm regards. He has  
written you several letters and has received no  
reply.

Handwritten text in a medieval script, likely Hebrew or Aramaic, on a parchment fragment. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect. The fragment is heavily damaged and stained.

Handwritten text in a medieval script, likely Hebrew or Aramaic, on a parchment fragment. The text is arranged in several lines, with some words appearing to be in a different script or dialect. The fragment is heavily damaged and stained.

1947-48

$\frac{1}{2} \times 100 \times 100 \times 100 \times 100 = 1000000000000$

1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 1544. 1545. 1546. 1547. 1548. 1549. 1550. 1551. 1552. 1553. 1554. 1555. 1556. 1557. 1558. 1559. 1560. 1561. 1562. 1563. 1564. 1565. 1566. 1567. 1568. 1569. 1570. 1571. 1572. 1573. 1574. 1575. 1576. 1577. 1578. 1579. 1580. 1581. 1582. 1583. 1584. 1585. 1586. 1587. 1588. 1589. 1590. 1591. 1592. 1593. 1594. 1595. 1596. 1597. 1598. 1599. 1600. 1601. 1602. 1603. 1604. 1605. 1606. 1607. 1608. 1609. 1610. 1611. 1612. 1613. 1614. 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. 1620. 1621. 1622. 1623. 1624. 1625. 1626. 1627. 1628. 1629. 1630. 1631. 1632. 1633. 1634. 1635. 1636. 1637. 1638. 1639. 1640. 1641. 1642. 1643. 1644. 1645. 1646. 1647. 1648. 1649. 1650. 1651. 1652. 1653. 1654. 1655. 1656. 1657. 1658. 1659. 1660. 1661. 1662. 1663. 1664. 1665. 1666. 1667. 1668. 1669. 1670. 1671. 1672. 1673. 1674. 1675. 1676. 1677. 1678. 1679. 1680. 1681. 1682. 1683. 1684. 1685. 1686. 1687. 1688. 1689. 1690. 1691. 1692. 1693. 1694. 1695. 1696. 1697. 1698. 1699. 1700. 1701. 1702. 1703. 1704. 1705. 1706. 1707. 1708. 1709. 1710. 1711. 1712. 1713. 1714. 1715. 1716. 1717. 1718. 1719. 1720. 1721. 1722. 1723. 1724. 1725. 1726. 1727. 1728. 1729. 1730. 1731. 1732. 1733. 1734. 1735. 1736. 1737. 1738. 1739. 1740. 1741. 1742. 1743. 1744. 1745. 1746. 1747. 1748. 1749. 1750. 1751. 1752. 1753.